Porównanie tłumaczeń Wyjścia 16:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I powiedzieli do nich synowie Izraela: Obyśmy wówczas pomarli,\* z ręki JAHWE, w ziemi egipskiej, gdzie siadywaliśmy przy garnku z mięsem, gdzie mogliśmy jeść chleb do syta!\*\* Bo wyprowadziliście nas na tę pustynię, aby całą tę społeczność zamorzyć głodem.\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |

1. 1) Obyśmy pomarli, מִי־יִּתֵן מּותֵנּו , tj. O, gdyby tak ktoś dał nam umrzeć. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>50 3:7</x> [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) Narzekanie to miało miejsce już ok. 45 dni po wyjściu z niewoli! [↑](#footnote-ref-4)